



14.12.2020

Perhe- ja sosiaalipalvelujen johtaja

103 §

Päätös tutkimusluvasta Vilken betydelse har dokumentationsspråket enligt professionella som arbetar med svenskspråkiga brukare i Helsingfors

HEL 2020-012637 T 13 02 01

Päätös

Perhe- ja sosiaalipalvelujen johtaja myönsi tutkimusluvan ***** tutkimukselle "Vilken betydelse har dokumentationsspråket enligt professionella som arbetar med svenskspråkiga brukare i Helsingfors". Tutkimuksen yhteyshenkilö on johtava sosiaalityöntekijä ***** Tutkimuslupa on voimassa 30.11.2021 asti.

Tutkimuslupaan sovelletaan seuraavia ehtoja:

Tutkimusraportista ei saa olla tunnistettavissa tutkimukseen osallistuneita henkilöitä.

Tutkimuksesta ei tule koitua kustannuksia sosiaali- ja terveystoimelle.

Tutkija sitoutuu noudattamaan EU:n yleisen tietosuojasetuksen, tietosuojalain (1050/2018) sekä muiden lakien ja asetusten tutkijalle asettamia vaatimuksia.

Tutkija saapuu pyydettyä maksutta esittelemään tutkimuksen tuloksia Helsingin sosiaali- ja terveystoimeen.

Sähköinen tutkimusraportti tai sen osoite toimitetaan sosiaali- ja terveystoimialan käyttöön osoitteella: tutkimusluvav@hel.fi. Valmiit tutkimukset ovat henkilökunnan käytettävissä sosiaali- ja terveystoimen intrasivuilla.

Päätöksen perustelut

Tutkimuksen tarkoitus on tuottaa tietoa ammattilaisten näkemyksistä kirjaamiskielen merkityksestä potilas- ja asiakastyössä. Tutkimuksessa selvitetään myös sosiaali- ja terveydenhuollon eroja kirjaamiskäytännöissä. Apotti potilas- ja asiakastietojärjestelmän käyttöönotto vuonna 2021 tuo muutoksia sosiaalihuollon kirjaamiskäytäntöihin ja kirjaamiskielen käyttöön. Tutkimuksessa toteutetaan kaksi ryhmähaastattelua. Toisessa ryhmässä haastatellaan ruotsin kielellä työtä tekeviä neuvolan terveydenhoitajia, jotka ovat kirjanneet suomeksi jo pidempään ja toisessa ryhmässä sosiaalityöntekijöitä, joille muutokset kirjaamiskielen ovat uusia. Haastattelut nauhoitetaan ja litteroidaan, materiaali säilytetään suojatusti. Materiaali tuhoetaan haastattelun valmistuttua.



14.12.2020

Perhe- ja sosiaalipalvelujen johtaja

Sosiaali- ja terveyslautakunnan päätöksen 8.5.2018 § 134 mukaan sosiaalihuollon asiakirjojen ja terveydenhuollon potilasasiakirjojen antamisesta päättää perhe- ja sosiaalipalvelujen johtaja (lastensuojelun sekä lapsiperheiden hyvinvointi ja terveys osalta).

Lisätiedot

Ilona Fagerström, suunnittelija, puhelin: 09 310 44913
ilona.fagerstrom(a)hel.fi

Liitteet

- 1 Tutkimuslupahakemus 10.11.2020
- 2 Tutkimuslupahakemus 10.11.2020, liite, tutkimussuunnitelma
- 3 Tutkimuslupahakemus tietosuojaseloste

Muutoksenhaku

Oikaisuvaatimusohje, sosiaali- ja terveyslautakunta

Otteet

Ote

Hakija

Yhteyshenkilö

Otteen liitteet

Oikaisuvaatimusohje, sosiaali- ja terveyslautakunta

Liite 1

Liite 2

Liite 3



14.12.2020

Perhe- ja sosiaalipalvelujen johtaja

103 §

Beslut om forskningstillstånd Vilken betydelse har dokumentationsspråket enligt professionella som arbetar med svenskspråkiga brukare i Helsingfors

HEL 2020-012637 T 13 02 01

Beslut

Familje- och socialarbetets chef beviljade forskningstillstånd till ***** forskning "Vilken betydelse har dokumentationsspråket enligt professionella som arbetar med svenskspråkiga brukare i Helsingfors" (praktikforskning i socialt arbete). Kontaktpersonen är ***** Forskningstillståndet är i kraft tills 30.11.2021.

I forskningen tillämpas följande villkor:

De personer som deltagit i forskningen får ej igenkännas i forskningsrapporten.

Forskningen innebär inga kostnader för social- och hälsovårdssektorn.

Forskaren förbinder sig att följa EU:s allmänna dataskyddsförordning, dataskyddslag (1050/2018) och annan ikraftvarande lagstiftning som ställer krav för forskare.

Vid förfrågan presenterar forskaren avgiftsfritt forskningsresultat inom social- och hälsovårdssektorn.

Elektronisk forskningsrapport eller dess adress skickas för social- och hälsovårdssektorns bruk till adressen: tutkimusluvut.sote@hel.fi. Forskningsrapporten kommer att vara tillgänglig för personalen på social- och hälsovårdssektorns interna websidor.

Beslutsmotivering

Syftet med forskningen är att utreda professionellas tankar om dokumentationsspråkets betydelse i arbete med svenskspråkiga servicebrukare. I forskningen granskas även skillnader mellan social- och hälsovårdens dokumenteringssätt. Det nya patient- och klientdatasystemet Apotti tas i bruk 2021 och medför förändringar i socialvårdens dokumentering då datasystemet fungerar på finska. Forskningsmaterialet samlas genom två gruppintervjuer. I den ena intervjuas hälsovårdare som en längre tid har dokumenterat på finska och socialarbetare som har dokumenterat på svenska. Intervjuerna bandas och littereras, materialet föravaras säkert och förstörs när forskningen är färdig.



14.12.2020

Perhe- ja sosiaalipalvelujen johtaja

Enligt § 134 i social- och hälsovårdsnämndens beslut 8.5.2018 beslutar familje- och socialarbetets chef om socialvårdens dokumentation och hälsovårdens patientsdokumentation (vad gäller barnskydd samt välbefinnande och hälsa för barnfamiljer).

Upplysningar

Ilona Fagerström, planerare, telefon: 09 310 44913
ilona.fagerstrom(a)hel.fi

Bilagor

- 1 Tutkimuslupahakemus 10.11.2020
- 2 Tutkimuslupahakemus 10.11.2020, liite, tutkimussuunnitelma
- 3 Tutkimuslupahakemus tietosuojaseloste

Sökande av ändring

Omprövning, social- och hälsovårdsnämnden

Utdrag

Utdrag

Sökande

Kontaktperson

Bilagor till utdrag

Omprövning, social- och hälsovårds-
nämnden

Bilaga 1

Bilaga 2

Bilaga 3



14.12.2020

Perhe- ja sosiaalipalvelujen johtaja

MUUTOKSENHAKUOHJEET

1

OHJEET OIKAISUVAATIMUKSEN TEKEMISEKSI

Pöytäkirjan 103 §.

Tähän päätökseen tyytymätön voi tehdä kirjallisen oikaisuvaatimuksen. Päätökseen ei saa hakea muutosta valittamalla tuomioistuimeen.

Oikaisuvaatimusoikeus

Oikaisuvaatimuksen saa tehdä

- se, johon päätös on kohdistettu tai jonka oikeuteen, velvollisuuteen tai etuun päätös välittömästi vaikuttaa (asianosainen)
- kunnan jäsen.

Oikaisuvaatimusaika

Oikaisuvaatimus on tehtävä 14 päivän kuluessa päätöksen tiedoksi-saannista.

Oikaisuvaatimuksen on saavuttava Helsingin kaupungin kirjaamoon määräajan viimeisenä päivänä ennen kirjaamon aukioloajan päättymistä.

Mikäli päätös on annettu tiedoksi postitse, asianosaisen katsotaan saaneen päätöksestä tiedon, jollei muuta näytetä, seitsemän päivän kuluttua kirjeen lähettämisestä. Kunnan jäsenen katsotaan saaneen päätöksestä tiedon seitsemän päivän kuluttua siitä, kun pöytäkirja on nähtävänä yleisessä tietoverkossa.

Mikäli päätös on annettu tiedoksi sähköisenä viestinä, asianosaisen katsotaan saaneen päätöksestä tiedon, jollei muuta näytetä, kolmen päivän kuluttua viestin lähettämisestä.

Tiedoksisaantipäivää ei lueta oikaisuvaatimusaikaan. Jos oikaisuvaatimusanajan viimeinen päivä on pyhäpäivä, itsenäisyyspäivä, vapunpäivä, joulukuun tai juhannusaatto tai arkilauantai, saa oikaisuvaatimuksen tehdä ensimmäisenä arkipäivänä sen jälkeen.

Oikaisuvaatimusviranomainen

Viranomainen, jolle oikaisuvaatimus tehdään, on Helsingin kaupungin sosiaali- ja terveystoimialan lautakunta.

Oikaisuvaatimusviranomaisen asiointiosoite on seuraava:



14.12.2020

Perhe- ja sosiaalipalvelujen johtaja

Sähköpostiosoite: helsinki.kirjaamo@hel.fi
Postiosoite: PL 10
00099 HELSINGIN KAUPUNKI
Faksinumero: (09) 655 783
Käyntiosoite: Pohjoisesplanadi 11-13
Puhelinnumero: (09) 310 13700 (Yleishallinto)

Kirjaamon aukioloaika on maanantaista perjantaihin klo 08.15–16.00.

Oikaisuvaatimuksen muoto ja sisältö

Oikaisuvaatimus on tehtävä kirjallisena. Myös sähköinen asiakirja täyttää vaatimuksen kirjallisesta muodosta.

Oikaisuvaatimuksessa on ilmoitettava

- päätös, johon oikaisuvaatimus kohdistuu
- miten päätöstä halutaan oikaistavaksi
- millä perusteella päätöstä halutaan oikaistavaksi
- oikaisuvaatimuksen tekijä
- millä perusteella oikaisuvaatimuksen tekijä on oikeutettu tekemään vaatimuksen
- oikaisuvaatimuksen tekijän yhteystiedot

Pöytäkirja

Päätöstä koskevia pöytäkirjan otteita ja liitteitä lähetetään pyynnöstä. Asiakirjoja voi tilata Helsingin kaupungin kirjaamosta.

ANVISNINGAR FÖR SÖKANDE AV ÄNDRING

1

ANVISNINGAR OM HUR MAN BEGÄR OMRÖVNING

103 § i protokollet.

Den som är missnöjd med beslutet kan framställa en skriftlig begäran om omprövning. Ändring i beslutet får inte sökas genom besvär hos domstol.

Rätt att begära omprövning

Omprövning får begäras

- av den som ett beslut avser eller vars rätt, skyldighet eller fördel direkt påverkas av beslutet (part)



14.12.2020

Perhe- ja sosiaalipalvelujen johtaja

– av kommunmedlemmarna

Den tid inom vilken omprövning ska begäras

Omprövning ska begäras inom 14 dagar från delfåendet av beslutet.

Begäran om omprövning ska inlämnas till Helsingfors stads registratörskontor senast den bestämda tidens sista dag under registratörskontorets öppettid.

Om beslutet har delgetts per post anses en part ha fått del av beslutet sju dagar efter att brevet avsändes, om inte något annat påvisas. En kommunmedlem anses ha fått del av beslutet sju dagar efter att protokollet fanns tillgängligt i det allmänna datanätet.

Om beslutet har delgetts som elektroniskt meddelande anses en part ha fått del av beslutet tre dagar efter att meddelandet avsändes, om inte något annat påvisas.

Dagen för delfåendet räknas inte in i den bestämda tiden. Om sista dagen av den bestämda tiden är en helgdag, självständighetsdagen, första maj, jul- eller midsommarafton eller en helgfri lördag får begäran om omprövning inlämnas första vardagen därefter.

Omprövningsmyndighet

Omprövning begärs hos Helsingfors stads social- och hälsovårdsnämnd.

Omprövningsmyndighetens kontaktuppgifter är:

E-postadress: helsinki.kirjaamo@hel.fi
Postadress: PB10
00099 HELSINGFORS STAD
Faxnummer: (09) 655 783
Besöksadress: Helsingfors stads registratörskontor
Norra esplanaden 11-13
Telefonnummer: (09) 310 13700

Registratörskontoret är öppet måndag–fredag kl. 08.15–16.00.

Formen för och innehållet i begäran om omprövning

Begäran om omprövning ska göras skriftligt. Elektroniska dokument uppfyller kravet på skriftlig form.



14.12.2020

Perhe- ja sosiaalipalvelujen johtaja

I begäran om omprövning ska uppges

- det beslut som begäran om omprövning gäller
- hurdan omprövning som begärs
- på vilka grunder omprövning begärs
- vem som begär omprövning
- på vilka grunder den som begär omprövning är berättigad att göra detta
- kontaktuppgifter till den som begär omprövning

Protokoll

Protokollsutdrag och -bilagor som hänför sig till beslutet skickas på begäran. Handlingar kan beställas från Helsingfors stads registratörskontor



14.12.2020

Perhe- ja sosiaalipalvelujen johtaja

Maarit Sulavuori
perhe- ja sosiaalipalvelujen joh-
taja

Päätös on sähköisesti allekirjoitettu.

Pöytäkirja on pidetty nähtävänä yleisessä tietoverkossa osoitteessa
www.hel.fi 21.12.2020.